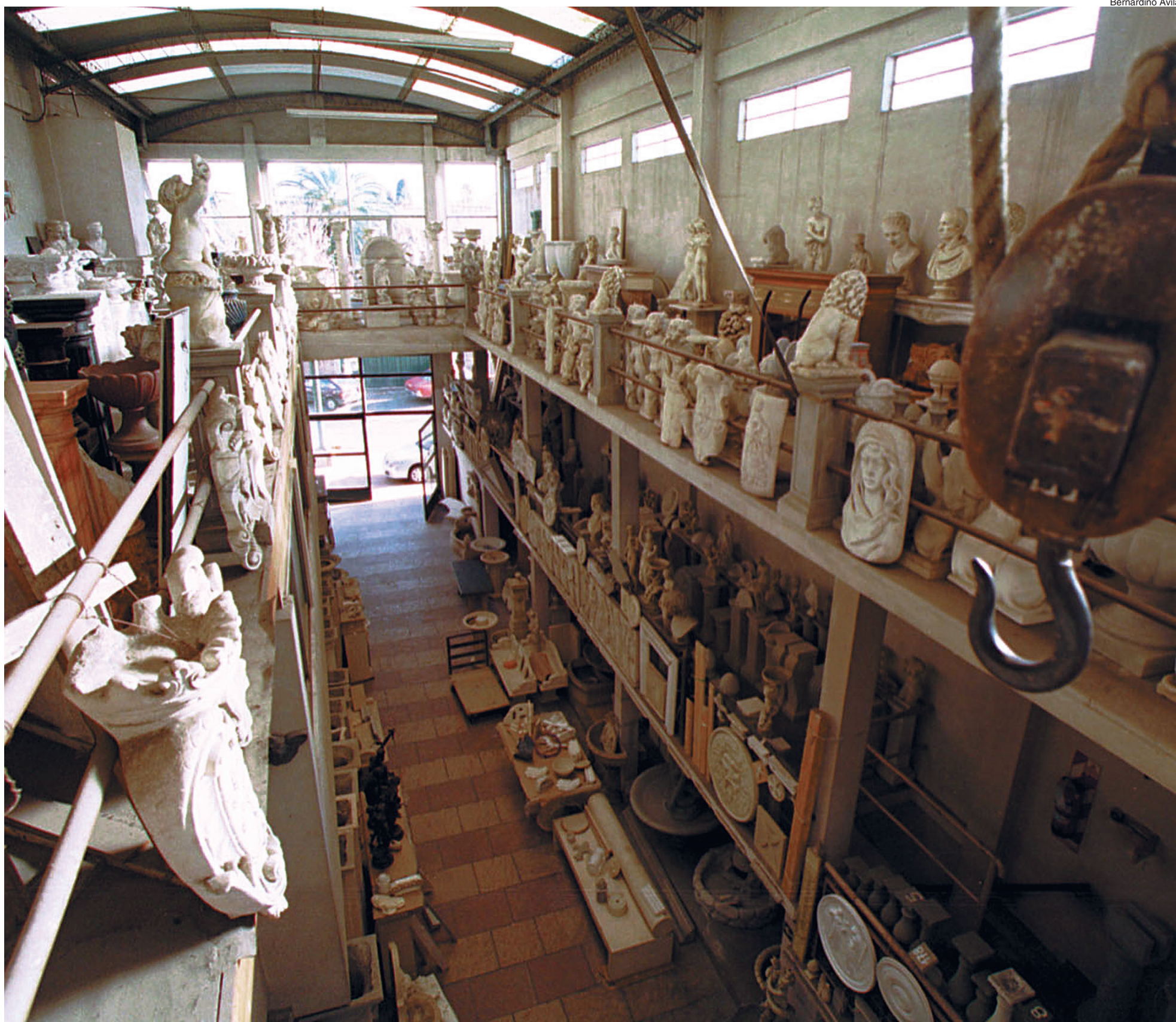


m²

SUPLEMENTO DE ESTILO
Y DECORACION DE PÁGINA/12.
SABADO 10 DE JUNIO DE 2006.
AÑO 8. Nº 381.



Bernardino Avila

materiales

un arca para los clásicos, neoclásicos, art nouveau, para interiores, exteriores y jardines

CAL Y

ARENA

Concursos de diseño
El gobierno de Formosa y la Agencia de Desarrollo Empresarial, organizadores de Fedema 2006, invitan a las oficinas y profesionales vinculados con el diseño, y a estudiantes avanzados de carreras afines, a la 2ª edición del Concurso de Diseño en el marco de la Feria Internacional del Mueble y la Madera en Formosa. Pueden presentarse trabajos de mobiliario de hogar, institucional y oficina. Este año se suma el Concurso Internacional de Diseño de Juguetes en Madera. Información y bases en www.fedema.com.ar

Batimat solidaria
Sume Materiales/Corralón Social de Materiales para la Construcción es un programa de la Fundación Sagrada Familia, que estuvo presente en la Batimat Expovivienda de esta semana. El programa permitió que el año pasado 527 familias pudieran acceder a viviendas dignas, ya que es un nexo eficiente entre quienes disponen de materiales de construcción en desuso o sobrantes de obra y las familias de menores recursos que los necesitan.

**Aqualine**
Simplemente Agua Pura.

PRESENTA PROMOCIONES 3
PARA EMPRESAS, COMERCIOS Y HOGAR

Combo 1
1 dispenser Frio-Calor + 3 botellones de 20 litros
Con este cupón en promoción
\$46

Combo 2
1 dispenser Frio-Calor + 4 botellones de 20 litros
Con este cupón en promoción
\$51

Combo 3
1 dispenser Frio-Calor + 6 botellones de 20 litros
Con este cupón en promoción
\$61

**SIN BOTELLON MODELO EXCLUSIVO**

EL AGUA NATURAL TRATADA CON LA MAS ALTA TECNOLOGIA PARA GARANTIZAR EL MAYOR GRADO DE PUREZA.

**UNICA CERTIFICADA CON NORMAS ISO 9002**

LLAME Y RECIBA SU PROMOCION

4686-6600
LINEAS ROTATIVAS

Atendemos en Capital Federal y GBA hasta 70 km.
Planta Modelo en Latinoamérica: Gregorio de Laferrere 5940 CAP FED

email: info@aqualine-ar.com.ar



El patio de Il Sasso, parte de su colección de ménsulas y algunas variantes de ornamentos clásicos. Los materiales se hacen en todos los cementos posibles, patinados o avejentados, y hasta a medida.

POR SERGIO KIERNAN

Una de las convenciones fallutas del modernismo es que ya *no se puede* construir como antes. Esta zoncera tiene doble filo, ya que por un lado implica que *no se debe* construir en estilos clásicos porque en este mundo destella la verdad del modernismo, y por otro porque ya no hay materiales ni habilidad como para construir como se construía, por no hablar de los presupuestos. La primera acepción es meramente ideo-

lógica y se contrabandea como verdad revelada. La segunda tiene mucho de cierto, como sabe cualquiera que haya tratado de encontrar un buen yesero últimamente. Pero no es absoluta: todavía existen proveedores de elementos ornamentales hechos a la manera antigua. Nada casualmente, vienen a ser italianos.

Como bien demostró Ramón Gutiérrez en el libro y exposición que les dedicó desde el Cedodal, la realidad física construida de Argentina no puede entenderse sin los italianos. Es notable pensar el tema, ya que uno está habituado a la fisonomía de las ciudades y pueblos del país hasta un punto en que su estilo, su volumen y sobre todo su textura parecen naturales, como crecidos junto al pasto y los árboles. El choque es que no, como todo ambiente humano fue pensado y construido, en este caso por italianos.

Esto viene a cuento por la empresa Il Sasso, que fue fundada por una familia de italianos, inmigrantes de posguerra, que trajo la profesión desde el paese. Los Di Mantova pronto retomaron el negocio, con una constructora en Salto, y a medida que los chicos crecían fueron abriendo el

Una familia italiana que trajo un bagaje técnico y cultural y que con los años terminó abasteciendo un sector del mercado que, se supone, tenía que desaparecer: el del ornamento clásico y neoclásico. Y que lo hace con una calidad sorprendente.



abanico. Dos de los hermanos, Tomás y Flavio, abrieron en 1979 Il Sasso (la piedra), dedicada justamente a la piedra para la construcción.

Con los años, los hermanos terminaron atendiendo otra demanda, la de elementos ornamentales para res-

tauraciones y para construcción nueva pero en estilo. Primero vendían lo que otros fabricaban, pero hace mucho que comenzaron su propia fábrica y su cadena de importación, mayoritariamente de Italia pero, sorpresa, también de Estados Unidos. Il Sasso es hoy una especie de arca de elementos arquitectónicos raros de encontrar y que uno está acostumbrado a ver, si acaso, en antecuriosos o edificios de época.

Flavio cuenta que el eje excluyente de su empresa es el estilo grecorromano, con alguna rara pieza colonial, algún elemento art nouveau y bastante neoclásico. Básicamente, Il Sasso provee ornamentos para jardines y parques —fuentes, piletas, estatuaría, vasos—, sistemas internos de decoración —cartelas, todo tipo de ménsulas, marquetería, medallones de cielo raso—, y elementos exteriores como ménsulas, pináculos, vasos y una cantidad notable de columnas y pilstras.

Recorrer el enorme local que mira a la Panamericana puede dejar a más de uno como chico en juguetería. En el primer piso hay una pared entera de ménsulas en todo estilo y tamaño. Por aquí y allá hay bosques de columnas en todo estilo conoci-

do, incluyendo alguna que otra salomónica y hasta esas curvas y pequeñas que definen un animal mítico, mitad mujer y mitad león, que se exportan como pan caliente a países árabes. En el terreno de atrás hay todo tipo de piletas ornamentales y bases de fuentes, y esa rareza italiana, el aljibe renacentista. Arriba y abajo viven batallones de seres mitológicos—atlantes barbados, todo tipo de ninfas y Bacos, ángeles, máscaras de tragedia y comedia— y un panteón que amenaza ser completo de emperadores romanos. Y no faltan las máscaras de damitas que todavía dan lucimiento a tantas casas argentinas, en varios tamaños y modelos. La sorpresa pasa también por encontrarse réplicas de placas romanas anunciando que dos hermanos, libertos ellos, heredaron a su hermana, por no hablar de las interminables variantes de frisos en relieve decorativo con todo tipo de motivos florales y vegetales, a la francesa y a la italiana. En otra placa, hoplitas de escudo y yelmo bailan un triunfo, mientras que en un tercero Hermes entrega un niño a una madre jubilosa mientras su familia danza con pífanos. Piñas, pináculos, obeliscos y bolones esperan rematar pilares en puertas nobles o dar altura a esquínos de casas, y mientras custodian guirnaldas y cornisas de todo tipo.

Al ver este tipo de elementos suele caerse en el desprecio, merecido en la mayoría de los casos por la nulidad de los productos. Pero el batallón que comanda Flavio tiene otros standards: las líneas son nítidas y limpias, lo que indica una mol-

dería de primer nivel. Muchas piezas son reproducciones exactas de originales que son primero limpiados y restaurados con rigor, trabajo que pocos se toman. Otras piezas son creadas especialmente por escultores, ya sea para crear un objeto único o para hacer un prototipo de producción en serie. Con este sistema se recrearon cientos de balaustres para los muchos balcones de las Galerías Pacífico y se están haciendo en este momento piezas de repuesto para la restauración de la Casa Rosada.

La fábrica es un taller que, excepto por los plásticos usados en los moldes más grandes, no le llamaría la atención a Andrea Palladio. Todas las piezas en venta se pueden realizar en cemento blanco, gris o París, y abunda el yeso en los sistemas ornamentales de interiores. Cualquier día laboral se ven aprendices puliendo piezas desmoldadas y veteranos rellenando, abriendo, colocando fustes, balaustres y esculturas.

Lo más curioso es que aunque una buena parte de la producción de esta fábrica en Don Torcuato se destina a restauraciones y arreglos, la mayoría va a parar a obra nueva. Il Sasso ganó contratos para algunos de estos edificios en estilo neo-neoclásico que se están haciendo hoy, pero su vida cotidiana gira alrededor de las muchas casas privadas de la zona norte. Según parece, los estilos tradicionales y ornamentales gozan de buena salud fuera del ejido urbano.

Esto, cuando no están interesados en ver cómo se trata el yeso en este país de italianos ■

Il Sasso queda en la calle Juan de Garay 1422 de Don Torcuato, justo enfrente de la Panamericana, a la altura de la Ruta 202. 4741-2786. www.ilsasso.com.ar.

“Manual del inspector”

La Dirección General de Fiscalización de Obras y Catastros portecía acaba de presentar su *Manual del inspector de obra*. Desde 1973 no se editaba este manual, pensado para los profesionales matriculados en la Ciudad. El manual tiene apenas 68 páginas y resume los procedimientos y exigencias normativas de la construcción en Buenos Aires. Se explican las funciones del inspector, sus normas de comportamiento, la normativa de tramitación, las normas de inspección y los procedimientos en el terreno. Un anexo describe las penalidades y otro trae información útil como la ubicación, teléfonos y titulares de los CGPs porteños ■

Fotos: Bernardino Avila



De restauraciones que no son tales

POR MARCELO L. MAGADAN *

Alejandro Virasoro es reconocido como uno de los impulsores del Art Déco en el país. Un estilo arquitectónico basado, entre otras características, en una decoración geométrica, con abstracción de formas, en el uso de entrantes y salientes, de elementos angulares, de remates escalonados, con portadas rehundidas y en el uso de materiales aparentes (piedras y símil piedra), como terminación de los muros interiores y de las fachadas. Las obras, como bien apuntaba Ramón Gutiérrez en un escrito, tienen “un espíritu decorativista” en el que los materiales cobran una importancia destacada como parte del diseño.

Una de las construcciones más destacadas de Virasoro es el edificio de Agüero 2024, que ocupó su estudio durante varios años. Este edificio es lindero con la casa también Art Déco y de su autoría, declarada Monumento Histórico Nacional y ubicada en el 2038 de Agüero. Forman así un pequeño conjunto urbano de extraordinaria homogeneidad y trascendencia histórica, para el medio local. Y ambas tienen ahora declaratoria como APH (Área de Protección Histórica del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires).

El que fuera estudio y que acaba de ser intervenido se salvó de ser demolido, ya que la declaratoria como APH se produjo por una denuncia de los vecinos ante la Defensoría del Pueblo de la Ciudad. Legislatura mediante, la declaratoria impuso su “Protección Estructural”, nivel de salvaguarda que, entre otras cosas, supone cualquier impedimento de modificación de la fachada.

Ahora bien, analizando el caso surgen algunas dudas. En primer lugar, no se explica por qué una obra de tal im-

portancia no estaba catalogada y, consecuentemente, al borde de la demolición. Por otra parte, tampoco es posible establecer cómo, en medio de su “restauración”, optan unos y permiten otros que el revoque símil piedra de la fachada se pierda definitivamente bajo una capa de pintura. Pareciera que, contrariamente a lo indicado en la normativa internacional vigente en el campo de la conservación arquitectónica, pintar no modificara un material aparente. Esto resulta más llamativo si se tiene en cuenta que ese revestimiento aparente es un elemento característico del Art Déco local y que la protección estructural, bien aplicada, debía impedirlo.

Tal vez a la obra le faltó el apoyo de un asesor en restauración arquitectónica. Digo esto porque si observamos, de derecha a izquierda, la foto de detalle que acompaña la nota, en el límite entre las dos construcciones de Virasoro (que comparten la medianera y la declaratoria de APH) se aprecian el símil piedra original sucio, cuatro franjas centrales del mismo revestimiento limpio y luego la fachada pintada como resultado de la “restauración” en cuestión. Cabe hacer notar que la franja central está limpia como resultado de una etapa intermedia de la intervención. Se aprecia, además, que el resultado de la limpieza fue muy bueno, por lo que no se justificaba, en modo alguno, que se “la acabara” con unas manitos de pintura. En tal caso, la protección de la fachada se habría alcanzado de un modo más eficiente aplicando un hidrofugante. Ahora es de esperar que, para “emparejar” los edificios, a los vecinos del 2038 no se les ocurra pintar sus fachadas (ni a los funcionarios, permitirle cometer el mismo error) ■

* Experto en restauración arquitectónica.



CONSTRUIR Salud
Obra Social del Personal de la Construcción

La salud al alcance de todos

**Líder en medicina familiar**

**Alta calidad médica y administrativa**

**Sanatorio propio de alta complejidad e internación**

**Tecnología de avanzada. Amplia cobertura**

**Más de 60 Centros Médicos propios en todo el país**



Más de 110.000 monotributistas ya nos eligieron
0-800-222-0123
Av. Belgrano 1864. **Sanatorio Franchin**: Bartolomé Mitre 3545. Y en los demás Centros Médicos del país.
www.construirsalud.com.ar

Tour macabro

Las chicas de la peculiar revista *Adiós* —dedicada a la muerte— avisan a quienes visiten Santiago de Chile que hay buenos tours por el cementerio de la ciudad, particularmente rico en estilos arquitectónicos. Según parece, los guías van vestidos de monjes capuchinos y el último recorrido es al caer la noche. Obviamente, las editoras de *Adiós* eligieron ése.

Chacarita

La junta histórica de Colegiales y Chacarita invita a los festejos culturales por el Día del Barrio de Chacarita, que tiene como centro el histórico Mirador Comastri. El encuentro es el 30 de junio a las 19 en Maure 3953.

Ciudades

Este jueves y viernes se realiza en la UTDT la conferencia “Ciudades americanas”, en la que participan profesionales de Argentina, Brasil, Chile y Venezuela debatiendo perspectivas de análisis de la historia de las ciudades en nuestro continente. La actividad es gratuita y a las 9 horas. Informes en 4784-0080.

Muestras

Mara Silvestri está exhibiendo en la Casa de la Cultura (edificio La Prensa) sus paisajes urbanos, en una muestra que seguirá abierta hasta el 31 de julio. El miércoles, en la galería Amancio (Arenales 1239), inaugura Félix Eleazar Rodríguez y el mismo día en Ctod (Carabelas 265) lo hace el arquitecto Alejandro Stöberl.

Liniers

Las visitas a los talleres ferroviarios de Liniers se realizan ahora el tercer viernes de cada mes. La siguiente es el próximo 16 de junio a las 10 en Viedma y Reservas Argentinos, Rivadavia al 11200. Hay que inscribirse en jtahistorialiniers@yahoo.com.ar o en el 15-4142-3719.

Cursos y Concursos

El jueves 29 se realiza la charla introductoria del curso “El patrimonio cultural en la estructura urbana: instrumentos para su reconocimiento y gestión en América Latina” en FADU/UBA. Informes en el 4789-6235/6, centrocap@fadu.uba.ar, www.fadu.uba.ar. El último día de junio vence la recepción de obras para el concurso Dattatec 2006 para webmasters y diseñadores de red, con bases en www.dattatec.com. Hasta el 31 de julio sigue abierta la convocatoria para el Premio Iberoamericano a la mejor intervención en obras que involucren el Patrimonio Edificado 2006. La entrega de propuestas es hasta el 23 de agosto. Informes en SCA, Montevideo 938, 4812-5856/3986, www.socearq.org



CON NOMBRE PROPIO

Modos de hacer

Diseño y artesanía es un binomio por el que la emblemática Artesanías de Colombia viene trabajando hace más de cuarenta años con logros sorprendentes, como hacer pie en Milán y Nueva York.

POR LUJAN CAMBARIERE

Las fronteras del diseño son varias, pero sin dudas una de las más ricas y valiosas para ahondar es la artesanía. Esa posibilidad de rescatar técnicas ancestrales, saberes, oficios y materias primas aggrandándolos a nuestro tiempo para que no sucumban en el olvido. Obviamente en un diálogo que no siempre es fácil. Y hablamos de diálogo, no de imposición de uno sobre otro, por el que vale apostar, ya que de ese encuentro puede surgir una de las mayores riquezas y diferenciales de nuestra región.

Artesanías de Colombia es un buen ejemplo de estas experiencias. Entendió hace tiempo el enorme potencial de este intercambio y hace escuela. Mal no le fue: Expoartesanías, la feria que realizan en diciembre y cuenta con más de 850 expositores, 115.000 visitantes y ventas superiores a los 3500 millones de dólares (sí, leyó bien), es la más importante de Latinoamérica. Además tienen franquicias en Nueva York, bellos locales en Bogotá y algunas de las uniones que genera ya llegaron a las pasarelas de la semana de la moda de Milán mostrando la mejor cara de Colombia.

Orígenes

Creada en mayo de 1964, Artesanías de Colombia es una entidad estatal que opera como una empresa de economía mixta vinculada al Ministerio de Comercio, Industria y Turismo. Su misión es incrementar la com-

petitividad del sector artesanal y fortalecer su capacidad para generar ingresos y mejorar así la calidad de vida de los artesanos, recuperar y preservar el patrimonio cultural vivo y la sustentabilidad del ambiente. “Dignificar los oficios artesanales y consolidar la identidad nacional y la imagen del sector, elevar el nivel socio-cultural, profesional y económico de los artesanos, fomentar la comercialización nacional e internacional contribuyendo a la generación de empleo, fomentar la investigación y el desarrollo de tecnologías aplicadas a la artesanía en un marco de rescate, preservación y desarrollo del sector y la conciencia ecológica”, algunos de sus fundamentos. Para ello, año a año, suman distintas acciones. Investigan y documentan (en el ’98 publicaron el primer censo económico nacional del sector artesanal que permitió constatar que en Colombia más de 1.200.000 de personas viven de la artesanía y de ese total el 70% es población indígena, afro-colombiana y campesina con oficios como cestería, tejeduría, alfarería-cerámica, trabajos en madera, joyería y marroquinería). Ofrecen capacitación y asistencia técnica. Impulsan la comercialización por varias vías (la feria, franquicias y hasta ostentan una plaza de artesanos en Bogotá de 37.000 m2). Y construyen imagen de país mediante campañas y concursos.

Diseño para la artesanía

Pero sin dudas donde hacen la diferencia es en la promoción de la re-



lación entre diseñadores y artesanos. Básicamente mediante laboratorios de diseño. Unidades especializadas en innovación, desarrollo y diversificación de productos y transferencia de tecnología. “En todos los programas lo que buscamos es que los nuevos productos tengan un fuerte contenido de diseño. Ese es nuestro fuerte y lo que ha hecho que la artesanía colombiana se posicione en el mundo”, cuenta María Teresa Marroquin, directora de la Oficina de Cooperación Internacional. “Nuestra filosofía es llegar con mucho respeto, aproximarse a las comunidades y hacer un trabajo interactivo. No se trata de que los diseñadores lleguen a imponer nada”, continúa Marroquin desde el bello edificio colonial que ocupa la sede de Artesanías al lado de la Iglesia de las Aguas en Bogotá. Por eso los primeros en capacitarse son ellos. “Artesanías ha hecho escuela con los diseñadores porque en las universidades esto no se enseña. Aprenden des-

de qué es la artesanía hasta una metodología de trabajo que obviamente después mucho tiene que ver también con su propia sensibilidad”, señala. Hoy son más de cincuenta entre industriales, textiles y gráficos los diseñadores contratados. Porque, además de los laboratorios, suman otros proyectos. Casa Colombiana, una colección de productos para el hogar; el concurso de diseño creado en 1996 para el desarrollo de nuevas líneas y para vincular al sector académico e Identidad Colombia, un proyecto de desarrollo de moda artesanal que los llevó a las pasarelas de Milán.

“Los objetos de la artesanía pertenecen a un mundo anterior a la separación entre lo útil y lo bello”, sostiene Octavio Paz. Las piezas de exquisita factura de Artesanías dan cuenta de esto. Las bellas piezas de barniz de pasto (una técnica única colombiana porque parte de una resina vegetal que solamente se da en las selvas del Putumayo y que trabajan desde la época precolombina); los bolsos, carteras y ahora hasta muebles en caña flecha (fibra vegetal preciosa que trabajan con absoluto virtuosismo); los sombreros también en caña flecha o en paja de iraca, amero de maíz, esparto, palma tetera o enea; los objetos con granos de café y las coloridas hamacas de San Jacinth y utilitarias en fique, sinónimos del Caribe. “La artesanía evoluciona y nosotros con ella”, remata Marroquin ■

* www.artesaniasdecolombia.com.co

Premio de Arquitectura Ciudad de Buenos Aires

POR MATIAS GIGLI

Buenos Aires volverá a tener su premio de arquitectura. Lo que en otras épocas fue el Premio Municipal de Fachadas ahora vuelve como Premio de Arquitectura. La idea es permitir a autores de los edificios con certificado de final de obra comprendido entre el 1º de enero de 2002 y el 31 de diciembre de 2005 entregar el material gráfico y digital requerido y, de ese modo, postularse para recibir el Premio. La distinción consiste en valorar tanto a su autor como al propietario del inmueble, otorgando un diploma al arquitecto y una placa de bronce para colocar en la fachada del edificio

que deje constancia del galardón. Este premio vuelve a editarse en momentos de intenso movimiento en la ciudad de obras que implican no sólo la aparición de nuevas construcciones sino la demolición de obras a veces obsoletas y otras simplemente llevadas a la picota para hacer uso de los escasas parcelas vacantes. Una buena idea sería tener en cuenta si es que se sacrificó algún edificio y si era de valor patrimonial a la hora de premiar el nuevo. El concurso se organiza desde la Dirección General de Fiscalización de Obras y Catastro, Subsecretaría de Control Comunal, y está abierto hasta el 30 de agosto. El concurso será fallado por un jurado compuesto por el

director de la Dgfog, el director de Interpretación Urbanística, un miembro del cuerpo de jurados de la Sociedad Central de Arquitectos y un representante del Centro Argentino de Ingenieros. La convocatoria de esta edición convoca sólo a dos de las seis categorías detalladas en el Código de Edificación (art. 6.5.1.0), dejando para las próximas ediciones a las restantes. Es así que sólo se podrán enviar obras de la Categoría C –Viviendas Multifamiliares– y la Categoría F –Edificios para bancos, oficinas, hoteles, conjuntos comerciales y edificios para la industria o fábricas–. Informes y bases en www.buenosaires.gov.ar/dgfog/premio_arquitectura.